



## CLE CIPI PORTUGUÉS

**CLE CIPI (Primaria Inicial)** es un examen de idioma que acredita los saberes y conocimientos en Portugués Lengua Extranjera de alumnos y alumnas que están cursando 4to o 5to grado en escuelas del GCBA y que han estudiado el idioma seleccionado durante al menos tres años en su escolarización primaria.

---

### Objetivos generales

Se espera que el candidato de CLE CIPI sea capaz de:

- • Comprender el sentido general y extraer información específica de textos muy sencillos y breves, orales y escritos.
  - • Expresarse de manera oral y por escrito a través de palabras y/o enunciados simples que se inserten en contextos comunicativos relacionados con sus intereses y su entorno más próximo.
- 

### Tipos de textos

- Narrativo
- Descriptivo
- Dialogal
- Informativo (sólo para comprensión)
- Prescriptivo (sólo para comprensión)

### Géneros de textos

**Para la comprensión:** historietas, textos de revistas infantiles, textos escolares, e-mails, blogs, cuentos breves, leyendas tradicionales, instructivos simples.

**Para la producción escrita:** agenda personal, tarjeta de invitación, tarjeta postal, notita, epígrafe, cupón, encuesta, mensajes...

**Para la producción oral:** Diálogo con interlocutor colaborador.

---

### Áreas temáticas

Eu e os outros; a família; a saúde; festas e feriados; a vida democrática na escola e fora dela; a vida em casa e na escola; a alimentação; a roupa; os meios de transporte; o lazer; a cidade; a natureza; a literatura infantil; a música; as artes plásticas...

---



## Contenidos gramaticales

- **Verbos regulares e irregulares mais freqüentes** – estar, dizer, fazer, ir, poder, querer, ser, ter, trazer, preferir, ver...
  - **Modo indicativo:** Presente, Pretérito Perfeito Simples (Apenas para compreensão), Imperfeito.
  - Locuções verbais: Presente Contínuo, Futuro Imediato. Futuro do Pretérito: *gostaria de/ preferiria + infinitivo*.
  - **Modo Imperativo** (Apenas para compreensão)
- **Pronomes pessoais retos, possessivos, demonstrativos, interrogativos**
- **Artigos definidos e indefinidos, Preposições, Contrações**
- **Concordância de gênero e número entre núcleo de uma construção simples e seus complementos**
- **Expressão de:**
  - Afirmação:** - *Quer? – Quero (sim)...*
  - Negação:** - *Quer? – Não quero (não); também não...*
  - Causa:** - *Por que...? - Porque..., como...*
  - Existência:** *(Não) tem / há...; (não) tinha/havia...*
  - Modo:** *Como?; bem, mal, devagar, assim...*
  - Tempo:** - *A que horas...? - Às dez...; quando?; ontem, hoje, depois, às vezes...*
  - Oposição:** *Mas...*
  - Substituição:** *Elas/eles...; a gente...; conta p(a)ra mim...; comigo, pode nos contar...*
  - Comparação:** *Mais (do) que..., menos (do) que...; grau do substantivo e do adjetivo...*
  - Posse:** *Meu carro; o namorado dela; é nosso...*
  - Quantidade:** *muito, tudo/todo* (apenas para compreensão)...Numerais até 1000 e datas; os ordinais. O número (pronomes, substantivos e adjetivos).
  - Lugar:** *Onde?, cadê?, aqui, lá, aí; perto, longe...*
  - Conclusão:** *Então...*
- **Aspectos fonológicos, ortográficos e de pontuação relevantes do ponto de vista do contraste com o espanhol. A entoação como portadora de sentido.**

## Contenidos lexicales

### A vida pessoal e social:

Eu e os outros, descrição e informação: nomes, traços físicos e pessoais, profissões.

A família: constituição, parentes; os amigos e colegas. O relacionamento com os adultos. Os direitos das crianças. As normas de convívio social.



A saúde: o conhecimento e o cuidado do próprio corpo, hábitos saudáveis e qualidade de vida. Prevenção de doenças.

Festas de aniversário, populares, religiosas...; feriados...

A vida democrática na escola e fora dela; a tolerância e o respeito pelo outro; o convívio no recreio, na merenda escolar, no refeitório, na biblioteca, na colônia de férias ...; fazendo fila...

### **As atividades cotidianas:**

A vida em casa: a organização do tempo, a colaboração em casa...

A vida na escola: rotinas, a organização do tempo...

A alimentação: comidas, bebidas, gostos...

A roupa: gostos e preferências...

Os meios de transporte.

O lazer: jogos e brincadeiras, brinquedos, fantasias, bichos de estimação, coleções de objetos, passeios, esportes

### **O mundo que nos rodeia:**

A vida em Buenos Aires: a moradia, o bairro, os espaços abertos e fechados de interesse das crianças...

As instituições públicas ou privadas: a escola, o museu, o clube...

A natureza: O universo, os planetas; o céu, o sol, a Terra, a lua...; o clima, as estações do ano, os diferentes espaços geográficos. Os animais e as plantas.

A ecologia. O cuidado do ambiente: água, ar, florestas...

Algumas cidades e regiões da Argentina e do Brasil.

### **O mundo da imaginação e da criatividade:**

A literatura infantil. Conto folclórico e de autor conhecido, lenda, poesia: charadas, trava-línguas, cantigas de roda...; as histórias em quadrinhos; heróis e heroínas.

O universo dos contos maravilhosos: tapetes voadores, fadas, bruxas, varas de condão, ogros...; personagens famosos dos contos tradicionais, de lendas e dos quadrinhos: Branca de Neve, Saci-pererê, Mônica, Cinderella...

A música: canções, ritmos, instrumentos...

O cinema.

As artes plásticas e a criação artística das crianças: o desenho, a massinha, o guache, o papel de dobradura...

---

## **Contenidos funcionales**

- **Aceitar, recusar convite** *tá bom; legal!; quero sim; claro! Acho que não; não posso...*
- **Agradecer** *Obrigada; muito obrigada; de nada...*
- **Apresentar-se e apresentar pessoas** *Oi! Eu sou....; olá! meu nome é...; este é o Mané...*



- **Cumprimentar / despedir-se** -Bom dia!; Oi!. Como vai?; - Bem, obrigado; até amanhã; até segunda; tchau...
- **Dar e pedir informações** – Onde é o banheiro? A papelaria fica no 2º andar; Pois não? Qual é o preço de...; a que horas começa...?; Cadê Alice?; O que é que vocês estão fazendo?
- **Dar instruções, indicações...** Não jogue papéis no chão; fecha a porta, por favor; não se esqueça de devolver o livro...
- **Dar uma opinião, conselho** está errado; Boa idéia!; eu acho que...
- **Desculpar-se** desculpe, perdi o ônibus...
- **Expressar gosto e preferência, agrado e desagrado...** Não gosto muito de filmes de terror; oba! Odeio arrumar o quarto; prefiro sorvete de morango...
- **Falar de si próprio e dos outros** Gosto de andar de bicicleta; ela faz anos em março; tenho dois irmãos...
- **Fazer um convite, uma proposta** Que tal ir no cinema? Vamos na casa da Malu; Quer trabalhar comigo?
- **Identificar, descrever e comparar pessoas, objetos, animais...** minha mãe é magra e baixa; tenho uma cachorra brincalhona; Quem ele é?...
- **Pedir ajuda** Pode me ajudar, por favor? Não posso abrir a mochila...
- **Pedir uma repetição, uma explicação, uma instrução** não entendi; pode repetir?...
- **Perguntar se é permitido fazer alguma coisa** Professora, posso ir no banheiro?; não podemos ouvir o conto mais uma vez?...
- **Perguntar significado, soletrar, perguntar como se escreve como se diz/ escreve...?; pode soletrar?...**
- **Relatar aos outros uma experiência própria, o argumento de um conto, um vídeo...** (através de construções simples) o vídeo descreve a vida dos índios Deni...
- **Responder afirmativa e negativamente** Quer? Quero (sim); Entendeu? Não entendi (não); também; também não...



### Características del examen escrito

Duración: **30** minutos.

La Comprensión Lectora evalúa la capacidad del candidato para comprender el sentido general y la información específica de textos escritos muy sencillos y breves. Consta de 2 (dos) textos escritos, de alrededor de 150 palabras cada uno (cuya suma no supera las 350 palabras). El candidato debe realizar 2 ó 3 tareas compuestas en total por 12 (doce) ítems de respuesta única. Dichos ítems pueden requerir acciones como unir (dibujos o palabras, con flechas, letras o números); hacer una elección entre varias opciones o seleccionar una respuesta entre dos posibles.

- La Producción Escrita evalúa, a través de 2 tareas, la capacidad del candidato para completar o redactar enunciados que corresponden al género personal.

Componentes	Cantidad de textos / ítems / tareas	Tipo de ítems / tareas
1. Comprensión Lectora	<ul style="list-style-type: none"><li>• 2 textos de diverso género de aproximadamente 150 palabras cada uno o cuya suma no supere las 350.</li><li>• 2 tareas con 12 ítems de respuesta única.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Emparejamiento (unir).</li><li>• Opción múltiple (entre tres o cuatro opciones seleccionar la correcta).</li><li>• Selección alterna (entre dos posibilidades elegir la correcta).</li></ul> <p>Para los ítems, se puede recurrir al empleo de imágenes.</p>
2. Producción Escrita	<ul style="list-style-type: none"><li>• 2 tareas (2 textos de 4/5 líneas aprox.</li><li>• 8 ítems en total</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tarea 1: completamiento de enunciados con ítems lexicales a partir de imágenes relacionadas a una misma temática.</li><li>• Tarea 2: completamiento de enunciados con frases o palabras, (respuesta breve a preguntas contextualizadas).</li></ul>

### Características de la prueba oral

Duración: **6 a 8** minutos

El examen oral integra la **Comprensión Oral** y la **Producción Oral**. Se espera que el candidato comprenda lo que se le solicita y pueda producir respuestas adecuadas, en contextos comunicativos simples, relacionados con sus intereses y su universo más próximo.

Esta prueba consta de 2 tareas: la primera consiste en describir brevemente personas, objetos, animales, lugares, acciones, a partir de un disparador visual, la segunda consiste en responder preguntas personales y sobre su entorno desarrolladas a partir de la temática de la imagen elegida.